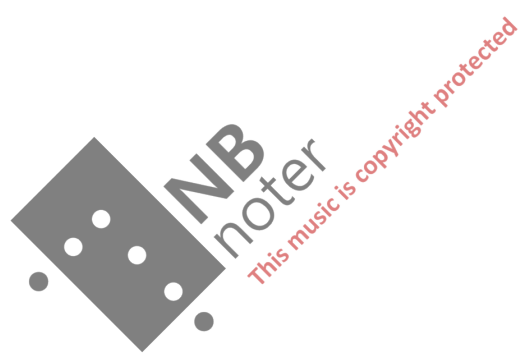


=====" Sámesiiddat -č šv"====



Tekstforklaringer:
se siste side !

==== John Pettersen ====

Dajahus:	Tekst:
Guov'dagæi'dno - varranii'bi	Kautokeino - blodkniv
Kárášjækka - goar'gočoar'vi	Karasjok - prakthorn
Anárgiel'da - gámo gállut	Enare - skjev komag
Áccejækka - skoar're muod'dá	Utsjok - snauslitt pesk
Buol'bmát Buol'bmát-lakkačoar'vi	Polmak - lovens horn
Unjár'giel'da - rim'bi ráam'bi	Nesseby - den haltende
Giekkir njár'ga - gáđáš vái'bmo	Fiskerhalvøya - misunnelig hjerte

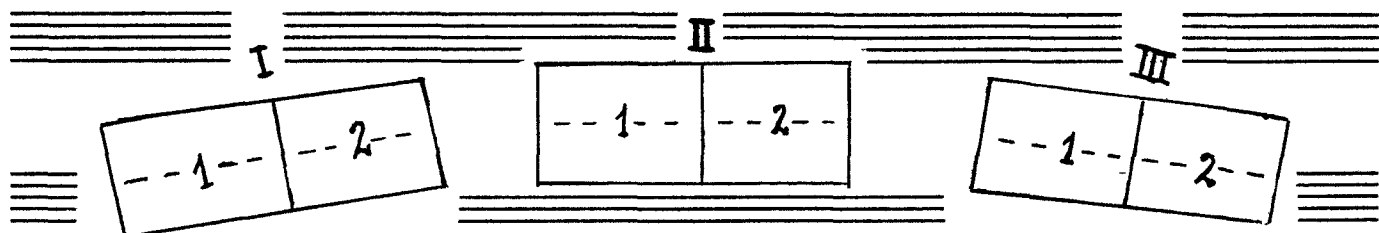
Uttale:

- á - ʌ , som i up (ʌp)
 u - u: , som i soup (su:p)
 c - stemt c
 đ - ʤ , som i this (ðis)
 č - tʃ , som i katch (kætʃ)
 š - ʃ , som i she (ʃi:)

Verket bygger på en original joik (samisk folketone) som handler om samebyene i Finnmark.

"SÁMESIIDAT-ČŠV"

Oppstilling:



Alternativ 1: DAMEKOR

- I - 1: Første Sopran
- I - 2: Første Alt (stemmen transponeres opp en okt.)
- II - 1: Andre Sopran
- II - 2: Andre Alt (stemmen transponeres opp en okt.)
- III - 1: Tredje Sopran
- III - 2: Tredje Alt (stemmen transponeres opp en okt.)

Alternativ 2: MANNKOR

- I - 1: Første Tenor (stemmen transponeres ned en okt.)
- I - 2: Første Bass
- II - 1: Andre Tenor (—||— —||— —||— —||—)
- II - 2: Andre Bass
- III - 1: Tredje Tenor (—||— —||— —||— —||—)
- III - 2: Tredje Bass

Alternativ 3: BLANDKOR

- I - 1: Sopran
- I - 2: Tenor
- II - 1: Mezzo Sopran
- II - 2: Baryton
- III - 1: Alt
- III - 2: Bass

NB! Fortegn gjelder bare for den tonen tegne står foran.

Verket er skrevet på bestilling fra NORDISKE MUSIKKDAGE 1976 for KARLAKÓR REYKJAVÍKUR.

4 MODERATO (♩=60) -2- - Samesiidat-čšv -

John Pessen

I

II

III

Guov' da- gæi' dno læi var- ra- ni-i- bi læ læ
 pp < p mp p

Guov' da- gæi' dno læi var- ra- ni- bi læ læ læ
 pp < p mp p

Ká- ráš- ják- ka
 p < mp

Ká- ráš-
 p < mp

lá lo-æ læ læ læ lo læ læ Na Ká- ráš- ják-
 mp p p mp

lo-æ læ læ læ lo læ læ pp

(1) lœi goar' go - čoar' vi læ læ læ lo-æ læ læ lo-æ

jäk- ka læi goar' go- čo-ar' vi læ læ læ lo-æ læ

(2) ka læi goar' go - čo-ar' vi læ læ læ lo-æ læ læ

(3) læ læ læ

la lo læ læ læ

(4) A - nâr - giel' da læi gâ - mo gâl-
mp ← mf

A - nâr - giel' da læi gâ - mo
mp ← mf

(5) lo læ læ læ A - nâr - giel' da læi
mp ← mf

A - nâr - giel' da læi gâ -
mp ← mf

lut gäl læ lo lä-ä læ gäl læ lo læ lä

gäl-lut gäl læ lo lä-ä læ gäl læ lo læ lä

gä-mo gäl-lut læ lo lä-ä læ gäl læ lo

mo gäl-lut gäl læ lo lä-ä læ gäl læ lo læ

Äc - ce - jäk - ka læi skoar' re muod' dá

Na Äc - ce - jäk - ka læi skoar' re muod' dá gäl læ

Äc - ce - jäk - ka læi skoar' re muod' dá

gā lē lo lā-ā lo gā lā lo lā lā

Boul' f

lē lo lā-ā lo gā lā lo lā lā

lo lā-ā lo gā lā lo lā lā

mf *f*

Boul' bmat Boul' f ff

dā lē lo lā-ā lo gā lā lo lā lā

bmat Boul' bmat lēi lāk-ka-čoar'vi gā lā lā lā-o

ff *ff*

Boul' bmat Boul' bmat lēi lāk-ka-čoar'vi gā lā

f *ff*

Boul' bmat Boul' bmat lēi lāk-ka-čoar'vi

f *ff*

bmat lēi lāk-ka-čoar'vi gā lā lā lā-o lā gā

gā lā lā lā-o lā gā

ff

(5) *lá gá lá-o lo lá lá Na Un- jâr' giel' da læi*
lá gá lá-o lo lá lá Un- jâr' giel' da

(6) *lá lá-o lá gá lá-o lo lá lá Na Un- jâr' giel'*
gá lá lá lá-o lá gá lá-o lo lá lá

(7) *lá lo lá lá Na Un- jâr' giel' da læi rim' bi*
lá lo lá lá Un- jâr' giel' da læi rim'

(8) *rim' bi râm' bi gá lá lo lá lá gá lá lo*
læi rim' bi râm' bi gá lá lo lá lá gá lá

(9) *da læi rim' bi râm' bi lá lo lá lá gá*

(10) *râm' bi gá lá lo lá lá gá lá lo lá lá*
bi râm' bi gá lá lo lá lá gá lá lo lá

(1) *ff mp* gä lä lo lä lo Guov' da - gäi' *fff sempre*
 lä lo lä lo Kä - räš - jäk - ka *fff sempre*
 (2) lo Na Äc - ce - jäk - ka läi *fff sempre*
 lo lä lo H - när - giel' da *fff sempre*
 (3) Buol' bmät Buol' bmät läi lak - ka - *fff sempre*
 jär' giel' da läi rim' bi räm'
 (4) dno läi var - ra - nii' bi Giek' kir
 läi goar' go - čoar' vi ja U - njär' giel'
 (5) skoar' re muod' dá ja Buol' bmät Buot' bmät läi
 läi gä - mo gäl - lut ja Äc - ce - jäk - ka
 (6) čoar' vi ja H - när giel' da läi gä -
 bi ja Kä - räš - jäk - ka läi goar' go

Meno mosso

non legato

1. njár' ga læi gá- đáš vái' bmo Guov' da-
 da læi rim' bi ráms, bi Guov' da- gæi' 2

pp sf>p p non legato

2. lak- ka čoar' vi Guov' da- gæi' 2 dno
 læi shoar' re muod' dá Guov' da- gæi' dno vær-

pp sf>p p non legato sf>p

3. mæ- gál' lut Guov' da- gæi' dno
 čoar' vi Guov' da- gæi' dno

pp sf>p p non legato sf>p

4. gæi' dno var- ra- nii- bi Giek- kir njár-
 dno var- ra- nii- bi Giek- kir njár- ga

f sf>p sf>p f p legato sempre p

5. var- ra- nii- bi Giek- kir njár- ga læi gá-
 ra- nii- bi Giek- kir njár- ga læi gá- đáš

sf>p sf>p f p legato sempre p

6. var- ra- nii- bi Giek- kir njár- ga læi
 da- gæi' dno var- ra- nii- bi Giek- kir

f sf>p sf>p f p legato sempre p

7. var- ra- nii- bi Giek- kir njár- ga læi
 da- gæi' dno var- ra- nii- bi Giek- kir

f sf>p sf>p f p legato sempre p

8. var- ra- nii- bi Giek- kir njár- ga læi
 da- gæi' dno var- ra- nii- bi Giek- kir

f sf>p sf>p f p legato sempre p

(8) gá læi gá - đăš vai' tmo ká - ráš - jāk - ka
mf
læi gá - đăš vai' tmo læ lo læ lá goar'
p mf

(8) đăš vai - tmo læ lo læ lá gá lá lo læ
p mf
vai' tmo læ læ lo læ gá lá lo læ læ
p mf

(8) gá - đăš vai' tmo læ læ lo læ gá goar' go -
p mf
njār - ga læi gá - đăš vai' tmo ká - ráš - jāk - ka
mf

(8) goar' go - čoar' vi læ lo læ - á læ gá læ lo
go - čoar' vi læ læ lo - á læ gá læ lo læ

(8) læ gá ká - ráš - jāk - ka læi goar' go - čoar - vi
ká - ráš - jāk - ka læi goar' go - čoar - vi

(8) čoar' vi gá læ lo læ - á læ gá læ lo læ - á læ
goar' go - čoar' vi gá læ lo læ - á læ gá læ

(10) lá læ læ lo læ lá rim' bi râm' bi

læ læ læ læ lo læ læ gâ rim' bi

(11) U- njar' giel' da læi rim' bi râm' bi læ læ læ

U- njar' giel' da læi rim' bi râm' bi læ

(12) læ lo læ lá rim' bi râm'

lo læ lá læ læ lo læ rim'

(13) læ lo læ-á læ læi U- njar' giel' da

râm' bi læ læ lo-á læ læi U- njar' giel' da

(14) lo-á læ gâ læ lo læ læ

lo læ-á læ gâ læ lo læ læ

(15) bi gâ læ lo læ-á læ læi U- njar' giel' da

bi râm' bi læ læ lo-á læ læi U- njar' giel'

bi râm' bi læ læ lo-á læ læi U- njar' giel'

H- nár- giel' da gâ lâ lo lá lo lâ
H- nár- giel' da gâ lâ lo lá lo lâ
læ lo lâ læ læi gâ- mo gâl- lot gâ lâ lâ
læ lo lâ læ læi gâ- mo gâl- lot
da lâ læ lo læ læi gâ- mo gâl- lot
lá læ lo læi gâ- mo gâl- lot læ
lá læ lo læi gâ- mo gâl- lot læ
lá lo læi lâ lá lâ lo Na Buol' bmat Buol' bmat
lá lo læi lâ lá lâ lo Na Buol' bmat Buol' bmat
lá lo læ-á læ læi H- nár- giel' da læ læ
lá lo læ-á læ læi H- nár- giel' da læ læ

lo lā lā gā lā lo læ lā gā Ħc - ce - jāk-

lo lā lā gā lā lo læ lā gā Ħc - ce - jāk-

læi lāk-ka-čoar' vi gā læ lo lā lā læi skoar'

læi lāk-ka-čoar' vi gā læ lo lā lā læi skoar'

lo lā gā læ lo lā lā Ħc - ce - jāk-ka

lo lā gā læ lo lā lā Ħc - ce - jāk-ka

ka læi skoar're muod'dā lā lā læ lo gā

ka læi skoar're muod'dā lā lā læ lo gā

re muod'dā lā lā læ lo gā

re muod'dā Kā-rāš-jāk-ka læi goar'

læi skoar're muod'dā gā Kā-rāš-jāk-ka læi goar'

læi skoar're muod'dā gā Kā-rāš-jāk-ka læi goar'

(8) lă lo lă lă gâ Guov' da- gâi' dno lăi var- ra-
 # mf ff ff

lă lo lă lă gâ Guov' da- gâi' dno lăi var- ra
 # mf ff ff

(8) lă lo lă lă gâ Guov' da- gâi' dno lăi var- ra
 # mf ff ff

go- čoar' vi gâ lă lă lăi lă lăi var- ra- nii-
 f mf ff

(8) go- čoar' vi gâ lă lă lăi lă lăi var- ra nii-
 f mf ff

go- čoar' vi gâ lă lă lăi lă lăi var- ra nii-
 f mf ff

(8) nii - bi mp

nii - bi mp

nii - bi mp

bi mp

bi mp

bi mp

Oste 7/11 - 75
 J.P.

Durata: ca 5'15"